

# CONTENTS

---

## Inhalt

|     |   |     |  |
|-----|---|-----|--|
| 8   | Ingenieurbaukunst and Baukultur   | 8   | Ingenieurbaukunst und Baukultur  |
| 10  | Engineer's art or art of engineering?<br>Thinking about the term <i>Ingenieurbaukunst</i> | 10  | Ingenieurskunst oder Kunst der Ingenieure?<br>Gedanken über <i>Ingenieurbaukunst</i> |
| 16  | The art of engineering –<br>Civil and structural engineers in Germany                     | 16  | Die Kunst der Technik –<br>Bauingenieure in Deutschland                              |
| 26  | The House of European History in Brussels   | 26  | Das Haus der Europäischen Geschichte in Brüssel                                      |
| 32  | The European Central Bank in Frankfurt  | 32  | Die Europäische Zentralbank in Frankfurt   |
| 42  | Poland's National Stadium in Warsaw   | 42  | Das Polnische Nationalstadion in Warschau  |
| 50  | The Kienlesberg Bridge in Ulm   | 50  | Die Kienlesbergbrücke in Ulm   |
| 58  | A roof for Göbekli Tepe   | 58  | Ein Schutzdach für den Göbekli Tepe  |
| 64  | The Greifswald-Wieck Barrier  | 64  | Das Sperrwerk Greifswald-Wieck   |
| 72  | The gridshell over Chadstone Shopping<br>Centre in Melbourne                              | 72  | Die Gitterschale über dem Einkaufszentrum<br>Chadstone in Melbourne                  |
| 80  | The James Simon Gallery in Berlin   | 80  | Die James-Simon-Galerie in Berlin  |
| 90  | The Nuvola in Rome's new Centro Congressi   | 90  | Die Nuvola im neuen Centro Congressi in Rom  |
| 98  | The Moselle Viaduct   | 98  | Die Hochmoselbrücke  |
| 106 | Louvre Lens   | 106 | Louvre Lens  |
| 114 | The "SKAIO" timber-hybrid building in Heilbronn   | 114 | Das „SKAIO“ Holz-Hybrid-Gebäude in Heilbronn   |
| 120 | The top of One World Trade Center in New York   | 120 | Die Krone für das One World Trade Center New York                                    |
| 128 | Ceramic composite for the State Opera House<br>"Unter den Linden" in Berlin               | 128 | Kaltkeramik für die Staatsoper Unter den Linden<br>in Berlin                         |
| 136 | The Tamina Bridge in Switzerland  | 136 | Die Taminabrücke in der Schweiz  |
| 142 | The ThyssenKrupp Test Tower at Rottweil   | 142 | Der ThyssenKrupp Testturm in Rottweil  |
| 148 | The façade to Canary Wharf Crossrail Station<br>in London                                 | 148 | Die Fassade der Canary Wharf Crossrail Station<br>in London                          |
| 156 | The +e child daycare centre in Marburg  | 156 | Die +e Kita in Marburg   |
| 162 | The bridge over the IJssel  | 162 | Die Brücke über die IJssel   |
| 170 | The European XFEL x-ray laser in Hamburg  | 170 | Der Europäische Röntgenlaser XFEL in Hamburg   |
| 176 | Appendix  | 176 | Anhang   |